

IRISPIDE BASKULARRETAN BERREBAKUNTZAK EGITEKO BAIMEN INFORMATUA

CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA REINTERVENCIONES SOBRE ACCESOS VASCULARES

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

B. INFORMAZIOA:

Irispide baskularrek batzuetan ez dute funtzionatzen, hainbat faktoregatik (benak, arteriak, presioa, koagulazioa...); denborarekin «gastatu» joan daitezke eta dilatazioak sor daitezke (pseudoaneurismak), edo estutu (porrot hemodinamikoa) eta buxatu (trombosia) egin daitezke, eta ondorioz gaizki funtzionatzen hasi. Protesiaren infekzioak ere gerta daitezke, baita hausturak ere, dialisirako ziztaden aldeetan.

Zauri kopurua eta haien kokalekua ere ezberdinak dira ebakuntza batetik bestera.

Anestesia lokala, erregionala edo orokorra erabil daiteke, ebakuntza motaren eta anestesisten ebaluazioaren arabera.

Haiek azalduko dizkizute aukerak, abantailak, arriskuak eta konplikazioak.

Kasu batzuetan, odola edo eratorriak transfunditu beharko dira. Odol-bankuak emango dizkizu horri buruzko azalpenak; nolanahi ere, horren inguruan arazorik bazenu, zeure medikuari jakinarazi beharko diozu.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Teknika egokia eta zuzena izanik ere, berau gauzatzean konplikazio orokorrak sor daitezke, beste edozein ebakuntzatan bezala.

Batzuetan, zaurietan edo protesia igaroarazten den ibiltartean gerta daiteke konplikazioaren bat (hematomak, likidoa metatzea –seromak– edo infekzioak). Konplikazio horiek konpontzeko beste ebakuntza bat egin beharko da agian.

Ebakuntza egin bitartean gerta daitezkeen egoerak edo aurkikuntzak direla eta, hasieran esplikatu dizuten estrategia aldatu egin beharko da beharbada, edo beste teknikaren bat erabili beharko da.

Dialisian zauden bitartean, ondo funtzionatzen duen IRISPIDE BASKULAR BAT BEHAR DUZU; beraz, baliteke etorkizunean ebakuntza gehiago behar izatea, fistula hau berriro konpontzeko edo berri bat eratzeko.

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMACIÓN:

Los accesos vasculares no siempre funcionan (depende de las venas, las arterias, la presión, la coagulación, etc.), y con el tiempo se pueden ir “gastando” y producirse dilataciones (pseudoaneurismas) o comenzar a funcionar mal por estrechamiento (fracaso hemodinámico) y obstruirse (trombosis). También pueden producirse infecciones de la prótesis o incluso roturas en las zonas de los pinchazos para la diálisis.

La localización y el número de heridas dependen de cada intervención.

La anestesia puede ser local, regional o general, dependiendo del tipo de operación y de la valoración de los anestesiistas.

Ellos le explicarán las posibilidades, sus ventajas, sus riesgos y sus complicaciones.

En algunos casos podría necesitarse transfundir sangre o derivados. Le informarán desde el Banco de Sangre, pero es necesario decirle a su médico si tiene algún problema al respecto.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

Aunque esta técnica sea la adecuada y correcta su realización, pueden producirse complicaciones generales como en cualquier otra operación.

A veces puede haber alguna complicación a nivel de las heridas o en el trayecto por donde pasa la prótesis (hematomas, líquido acumulado (seromas), o infecciones). Para resolver estas complicaciones puede necesitarse una nueva operación.

Durante la operación pueden producirse situaciones o hallazgos que obliguen a modificar la estrategia que inicialmente le han explicado, o que hagan necesarias otras técnicas.

Mientras esté en diálisis NECESITA UN ACCESO VASCULAR que funcione bien, por lo que es posible que necesite más operaciones en el futuro para volver a reparar esta fístula o para construir una nueva.



OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

E. ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikatuak eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

F. ORDEZKO AUKERAK:

Irispide baskularrak konpontzeko zer beste aukera dagoen azaldu dizute, bai eta kasu batzuetan (tronbosisa, estenosiaren ondoriozko porrot hemodinamikoa) teknika endobaskularren bitartez egin daitekeela ere (arterien barrutik kateterak sartuz).

Era berean, irispide baskular hau ezereztu eta berri bat egin daitekeela esplikatu dizute, eta orobat kateter bat jarri daitekeela lepoko odol-hodi batean, haren bitartez egiteko dialisia.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D. AVÍSENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E.-RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F. ALTERNATIVAS:

Le han informado de las posibles alternativas de reparación de accesos vasculares, que en algunos casos (trombosis, fracaso hemodinámico por estenosis) pueden realizarse con técnicas endovasculares (con catéteres por dentro de las arterias).

También me han explicado que se puede anular este acceso vascular y construir uno nuevo, y que también es posible colocar un catéter en un vaso sanguíneo del cuello para dializarse a través de él.



Datuen babesari buruzko oinarritzko informazioa: interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORIKO KLINIKOaren helburua da pazientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako misio bat betez. Datuak jakinaraz dakizkieke Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, GSINi, agintaritzak judizialei eta aseguru-erakundeei. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetza osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta haien tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgune honetara:

<https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>.

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web:

<http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El Paciente

Pazientearen izen-abizenak

Nombre, dos apellidos

.....

Sinadura eta data

Firma y fecha



Medikua/EI/La Médico

Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.

Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a

Sinadura eta data

Firma y fecha

Ordezkaria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad

Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal

Sinadura eta data

Firma y fecha

Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

Sinadura eta data

Firma y fecha